

ΤΟ ΡΟΜΑΝΤΖΟ ΤΟΥ "ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ."

Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥ ΑΛΛΟΥ

(Υπό Εὐαρίστου Καράντς)

(Ιστορία ἐνός τραγικού ἔρωτος)

(Συνέχεια ἐκ τοῦ προηγούμενου)
 σφηνός εἶναι τακτικός, ἢ θερμοῦτης φυσική
 καὶ αὐτὸ μ' εὐχαριστεῖ.
 *Ἐπρόκειτο νὰ συγκαρῶ τὸν δόκτορα, διὰ
 ὃ κόμης ἀνοίξει τὰ μάτια του.
 — Σεῖς ἀκόμη ἰδῶ! Ἔλεπε στὸ γιατρό
 Εἶμαι λοιπὸν ἀρρωστος;

— Δὲν εἶσθε περὶ, δόξα σοὶ ὁ Θεός!
 εἶπεν ὁ Ρῶκ. Ἐίχατε ὅμως ἀρρωστήσει, καὶ ἀρκετὰ ἀσχημα...
 Τησιγμὴ αὐτὴ ἐλοήθη ἐν ἡ κόμησά Μάρθα. Ἐφαί-
 νετο πολὺ καταβεβλημένη ἀπὸ τὸν κόπο καὶ τὴν συγ-
 κίνησιν. Τὰ μάτια της ἔδειχναν ὅτι εἶχε κλάψει πρὸ ὀ-
 λίου.

Μόλις τὴν εἶδεν ὁ κόμης τῆς εἶπε :
 — Καὶ σὺ ξαγαυήνησες! "Ὁ ἀγλήπητή
 μου!

— Εἶσθε πολὺ κουρασμένη καὶ θ' ἀρρω-
 στήσετε καὶ οὐκ, τῆς εἶπε ἔπισος ὁ κ. Ρῶκ.
 — Γιατρέ μου, ὑποχρεώσατέ την νὰ
 προσφραχθῇ πρὸς χάριν μας πού τόσο τὴν ἀγαποῦμε,
 φώναξεν ὁ κόμης.

*Ὁ Ρῶκ τῆς ἔκαμε μερικὰς φιλικὰς συστάσεις καὶ
 ἔπειτα εἶπε :
 — Θὰ μὸς ἐπιτρέψετε νὰ σὰς στερέσω τὸν κ. Κά-
 ρολον γιὰ λίγες ὥρες;

— "Α! Ρῶκ, Ρῶκ, αὐτὸ δὲν εἶναι σωστό, ἐφώ-
 ναξεν ὁ κόμης.
 — Θέλετε νὰ μιλήσουμε; εἶπα στὸν γιατρό. Δὲν τὸ
 ἀναβάλουμε γι' ἄλλοτε;

— "Ὅχι Κάρολε. Ἐκτός ἂν ἔχετε σπουδαίους λόγους
 ν' ἀρνησθε, εἶπεν ὁ γιατρός.
 — Εἶμαι σιάς διαταγὰς σας. καλὲ μου δόκτωρ, τοῦ
 ἀπήνησα.

*"Ε, λοιπὸν, πηγαίνουμε." Ἄλλωστε ἡ παρουσία μας
 ἰδῶ δὲν εἶναι ἀναγκαῖα. Ὁ κόμης μοῦρετὶ νὰ σηκωθῇ ἐκ
 ἴλγο, χωρὶς ὅμως νὰ βγῆ ἔξω ἀπὸ τὸ δωμάτιό του. Μι-
 λάει ὁ Ιατρός καὶ ἀφελίεται ὅλοι νὰ τὸν ὑπακούετε!

*Ἐχαιρετήσαμε κατόπιν τὸν κόμητα καὶ τὴν Μάρθαν καὶ προχωροῦ-
 σαμε πρὸς τὴν αὐλὴν διὰ ἀντικύμας τιν' Ἰωσήφ συνοδευόμενον ἀπὸ ἑνα
 ὑπηρετήν μὲ στολή.
 — Τὸ παιδί αὐτὸ θέλει νὰ σὰς δώσῃ ἰδιοχείρωσ μιὰ ἐπιστολή τὴν
 ὅποιαν κρατεῖ, γιὰ σὰς, μὸς εἶπεν ὁ Ἰωσήφ.
 Ὁ Ρῶκ ἀπεσπῶρθη ὀλίγα βήματα.

Πῆγα τὸ γράμμα, τὸ ἀνοίξα, ἐδίωρασα καὶ μὲ πείσμα τὸ ἔσχισα
 ἀμέσως.
 — Πολὺ καλὰ, εἶπα στὸν ὑπηρετή, ὁ ὁποῖος μὲ κύταζε περιεργα,
 θ' ἀπαντήσω στὴ κυρία σου ἀργότερα.

— Πῆγα κατόπιν τὸ χεῖρ τοῦ γιατροῦ καὶ προχωρήσαμε ἀπομακρ-
 νόμονοι τοῦ μεγάρου τοῦ Σαιν Ρερν.
 — Μήπως σὰς συμβαίνει κανένα κακό; μὲ ρώτησεν ὁ γιατρός.
 — "Ὅχι, δόκτωρ, ἀπήνησα.
 *Ἡ ἐπιστολή ἦταν ἀπὸ τὴ Μαριάννα.
 Μὸς ἔγραφε τὰ ἀκόλουθα :

"... Τί γίνεσθε ἀγαπῆτέ μου φίλε; Ὁ ἰέοι σου φίλοι δὲν σοῦ ἀφί-
 νουν καιοὶ νὰ θυμηθῆς τοὺς παλαιούς; Πολλὰ λόγια λένε ἰδῶ καὶ θ'
 ἀρχίζω νὰ τὰ πιστεύω.
 *Ἐλάτε λοιπὸν νὰ ἡσυχάσετε μιὰ ψυχὴ πού εἶναι ἐντελὸς ἀφοσιωμένη
 σὲ σὰς...

»Σὰς ἀναμείνω
 Δὲν τὴν ἀγαποῦσα ἔλλα σεβόμοιαν τὴν δημοφιλί της
 καὶ τὸν ῥωτῶ τῆς.
 *Ἡ καρδιά μου δίκως εἶχε δοθῇ πειὰ στὴν Μάρθα.
 Τὴν ἐλάτρευα καὶ δὴ μου ἡ ζωὴ θὰ περνοῦσε μὲ τὴν
 ἀγάπην πού ἔγραφεν γι' αὐτή....
 *Ἐφθάσαμε τέλος στὸ σπουδασιῆριο τοῦ κ. Ρῶκ. Ἐνῶ
 μὸς ἔξηγοῦσε τὰ περιεργα τοῦ μουσίου του, πρόσεξα πῶς
 τὸ μυαλό του ἦτον ἀφηρημένο ὁ ἄλλες σκέψεις.
 *Ἐχτίπηος τὸ κουνιδι νὰ εἰτοιμάσουν τὸ γεῦμα κί'
 ἐκαθήσαμε στὸ τραπέζι.

*Ὁ κ. Ρῶκ ἀρχισε νὰ μὸς διμιλῇ γιὰ τοὺς φίλους μας.
 τὸν κόμητα καὶ τὴν κόμησσα.
 — Ἐφοβήθηκα κ. Κάρολε μὴ σὰς κακοφραγῇ πού σὰς
 ἔφερα ἰδῶ, μὸς εἶπε τέλος. Ἦθελα νὰ συνομιλήσουμε ἰδιαί-
 τέρως, χωρὶς νὰ εἶναι παρὼν ὁ κ. κόμης ἢ ἡ κ.
 κόμησσα. Γνωρίζω τὸν κόμητα Σαιν Ρερν πρὸ
 τριάντα χρόνων καὶ μ' ἔχει κατακτῆσει ἡ εὐγενὴς
 καὶ εἰλικρινὴς τὸν καρδιά....

Τὰ εἶπεν αὐτὰ καὶ τὸν κατέλαβε συγκίνησις.
 — Θὰ σοῦ διμυθῶ Κάρολε, συνέχισε πρὸς ὁ
 κόμης μὸς ἔσωση τὴν ζωὴν καὶ τὴν τιμὴν τῆς ὀ-
 λίου.



ποῖαν προτιμῶ περισσότερο ἀπὸ τὴ ζωὴ
 μου. Εἶχα περὶ τὸν ἡλικίαν σας καὶ οὐτε τὸ
 χοῦμα συλλογίζομαι οὐτε τὸν κόμον ἀγα-
 ποῦσα. Ἦμιον εὐλασθητός καὶ ἡ νεότης μου
 μὲ δὴνησθε εἰς διαφόρους ἰδιοτροπίας καὶ
 ἱπποτισμούς. Εἶχα σχέσεις τότε μὲ κάποιον
 Βέγγον ὃ ὁποῖος διηρῦνθη ἑνα ἔργαστήσιον
 μεταξουραγίας στὸ Παρίσι. Τὸ ὄνομά του δὲν σὰς ἐνδιαφέρει
 Δὲν τὸ ἐληομόνησα, ἀλλ' ἀισθάνομαι μεγάλην ἀφιλαν καὶ νὰ
 τὸ προσέρω...

*Ἐκλίνα τὸ κεφάλι μου καὶ ἄκουγα προσεκτικὰ.
 — Μιὰ μέρα ὃ Βέγγος αὐτός μὲ παρεκάλεσε νὰ τὸν ζευκνολύνω
 στὴς ἐμπορικῆς του ἐπιχειρήσεις, μὴ ἀνούμενος πρὸς τοῦτο καὶ τὴν
 ὑπογραφή μου. Τὸν εἶχα σὰν ἀδελφὸ καὶ δὲν τοῦ τὴν ἀρνήθηκα. Τί
 εἶχα νὰ φοβηθῶ; Δὲν εἶχα καμμίαν ἀμφιβολίαν γιὰ τὴν τιμιότητά
 του. Ὁ ἰδιοτροπὸς ἐμπορὸς ὑποφῆρον ἀρκετὰ στενοχώριες, μὸς
 ἔλεγεν. Ἡ ὑπογραφή σου θὰ μὲ σώσῃ. Ὁ ἔξοικονομῶσ 60 χιλιά-
 δες φράγκα. τὰ ὀποῖα μὸς χρειάζονται ἀμέσως. Ἦμιον Ιατρός πρὸ
 ὀλλῶν ἐτών. Παλατεία δὲν εἶχα ἀρκετή καὶ τὸ πορτοφύλι μου ἦτο
 συγχὰ ἀδειανό. Ἐν τούτοις ὑπέγραφα μερικὰ γραμματίδια, καὶ τὸν
 διηρῦκόλυνα. Ἀπὸ τῆς στιγμῆς ὅμως αὐτῆς δὲν τὸν εἶδα πλέον τὸν
 ἀθλιον!...

"... Ἀ! ἀγαπημένε μου, μόνον πού συλλογίζομαι αὐτὴν τὴν ἱστο-
 ρίαν. Καὶ μὲ πιάνει οἶγος. Ζήτησα τὴν ἐπομένην τὸν χρεώσθη μου
 σπῆτι του. Τὸ σπῆτι του ὅμως ἦταν κλειομένο καὶ ὃ Βέγγος εἶχε
 φῦγε ἀφήνοντας ὑπέροχον ἔλλειμν!" Μὸς τὸ εἶπαν πολλὲς φρ-
 σῆς γιὰ νὰ πιστέρω ὅτι ἔφηγε. Βέβαιος πειὰ ἐπέστρεψα στὸ σπῆτι
 μου.

Δὲν εἶχα οὐτε πατέρα, οὐτε μητέρα, οὐτε φίλους. Ἐξ ἔλλον δὲν
 ἐπίστευα στὴ φίλια Δὲν ἤξερα κανένα γινὰ νὰ μὸς φραγῇ ὀφέλιμος
 στὴ τραγική ἐκείνη θέσι.

Βρισκόμουνα χωρὶς πενήτα. Πουλοῦσα τὰ βιβλία μου καὶ
 ἄλλα πράγματα γιὰ νὰ συντηροῦμαι!... Ἀπελπίσια μὲ εἶχε κυρι-
 εῦσαι. Μὲ αὐτὴ τὴν ἀγωνία πέρασα ὀλη τὴ νύχτα. Δώδεκα μόνον
 ὥρες μ' ἐχώριζαν ἀπὸ τὴν λήξιν τῆς προθεσμίας τὸν γραμματίων
 καὶ προσέβηκα τὴν καταστροφὴν τὴν ὅποιαν δυστυχῶς δὲν μοροῦσα
 ν' ἀποφύγω. Ἀποφάσισα νὰ πεθάνω! Κανένα δὲν εἶχα στὸν κόμον καὶ
 ὃ θάνατός μου δὲν θὰ ἐνδιαφερε κανένα, οὐτε κανενὸς τὰ δάκρυα θὰ ἐκι-
 νοῦσε. Δὲν ἐλυπόμουνα τὸν κόσμον καθόλου γιὰτι ὑπῆρξες γιὰ μὸς κακὸς
 Καταφρονοῦσα τὸν κόσμον καὶ τὸν ἔβλεπα μὲ ψυχρότητα. Ἡ αὐτοκτονία
 θὰ μὲ ἔσωζε...

... Σὸς ζῆτῶ συγγνώμην φίλε πού σοῦ διηνοῦμαι λεπτομερῶς τὰ τῆς
 ζωῆς μου. Ἀλλὰ πλησιάζω πρὸς τὸ τέλος καὶ θὰ σὲ ἀπαλλάξω ἀπὸ τὸν
 κόπο νὰ μὲ ἀκούς...

... Ἐγραφα λοιπὸν τὰ τελευταία μου λόγια τὰ ἄφρα σὲ μέρος πού
 νὰ φραίνονται, ἐπειδὴ εἶχα τὴν ἐπιθυμίαν νὰ δείξω διὸ μόνον στὴ τιμὴ ἐθν-
 οῦσας τῆ ζωῆς μου, καὶ πῆγα τὸ ὄπλο στὸ χεῖρ. Τὴ στιγμὴ πού ἔβλεπα
 γιὰ τελευταία φορὰ τὸ πτωγὸ μου σπουδασιῆριον ἐχτύπησαν ἔξωρα τὴν
 πόρτα τοῦ θαματίου μου. Πῆγα νὰ δῶ ποίος εἶναι μὲ τὴν πεποιθῆσαι ὅτι,
 δεχόμενονα γιὰ τελευταία φορὰ ἐπισκεῖται. Ὁ ἀντικόμης Σαιν Ρερν (τότε
 ἦτο ἀνικόμης) μῆτῃς γελαστός. Τὸν ἐγνώριζα πρὸ ὀλλῶν μηνῶν καὶ
 τὸν ἀφρανταζόμενον κοινὸν ἄνθρωπον, δίκως καὶ τοὺς ἄλλους.

— Τί γίνεσθε; μὲ ρώτησε, δὲν φατεσθε πουθενά.
 — Ἐργάζομαι πολὺ, ἀπήνησα ταρογμένος.
 *Ὁ ἀνικόμης ἐπρόσεξε τὸ πρόσωπό μου μὲ ἐνδι-
 αφέρον, μὲ εἶδε γλωμῶ, ἀντίκρινον τὸ ὄπλον.
 — Ὁρατο ὄπλο, εἶπε, ἔχω μεγάλην ἀδυναμίαν
 σ' αὐτά.

— Προσέξατε γιὰτ' εἶναι γεμάτο, τοῦ εἶπα.
 Μὲ ἐκτύταξες κατὰματα καὶ μὸς εἶπε,
 — Τί σκέπτεσαι νὰ κάμεις ἀνόητε; Δὲν ἔξοτε
 πὸς σὰς ἐκτιμῶ τόσο. Ἀσφαλῶς τὸ ἀγνοεῖτε. Εὐτυχῶς
 ὁμοῦ μὰς δίδεται ἡ εὐκαίρια ὁμῆρα νὰ γνωρισθῶμε
 καλλίτερα.

— Τί ἐνοῦτε; τὸν ρώτησα.
 — Τί ἐνοῦ; Ἰδοῦ... Ἀντὶ νὰ σκοτωθῆτε θὰ μὸς ἐκμυστη-
 ρευθῆτε τὰ πάντα. Ἐμπρός!

Πῆγα τὰ χεῖρα του στὰ δικά μου καὶ ἐνῶ τὰ δάκρυά μου
 κυλοῦσαν ἐπάνω σ' αὐτά, τοῦ διηγήθηκα τὴν δυστυχία μου πὸς
 συνέβη.

— Θὰ σὰς δώσω λοιπὸν ἐνῶ ἀπόψε τὸ ἐν τοῖτον τὸν χρημά-
 των τῶν γραμματίων, 20 χιλιάδες φράγκων δηλαδῆ, θὰ
 πληρωσθε, καὶ μετὰ ἑνα μῆνα θὰ ἔχετε καὶ τὰ ὑπόλοιπα.
 — Ὁ! ἐφώνασα, μὲ αὐτὰ πού μὸς λῆτε γίνομαι
 εὐτυχισμένος! Σκεφθεῖτε ὅμως κ. ἀνικόμησ διὸ δὲν θὰ
 μὸς ἦταν ἕνκοπο ποτὲ νὰ σὰς πληρωθῶ τὸ μεγάλο
 αὐτὸ ποσόν...
 *Ὁ κόμης ἐμεδίασε. (ἀκολουθεῖ)

